



لجنة الحالات الصعبة بمقاطعة براندنبورغ

0331 74351-33	0331 74351-33	فاكس:
mail@stgb-brandenburg.de	mail@stgb-brandenburg.de	بريد إلكتروني:
مجلس دوائر براندنبورغ		
النائب	العضو الذي له حق التصويت	
Mathias Wittmoser	Silvia Enders	الاسم:
Landkreis Ostprignitz-Ruppin - Ordnungsamt - Verkehr	Landkreis Dahme-Spreewald - Ordnungsamt - Beethovenweg 14	العنوان:
Heinrich-Rau-Str. 27-30 16816 Neuruppin	15907 Lübben (Spreewald)	
03391 688-3601	03546 2015-18	تليفون:
03391 688-3602	03546 2015-55	فاكس:
mathias.wittmoser@opr.de	silvia.enders@ dahme-spreewald.de	بريد إلكتروني:
وزارة العمل، الشؤون الاجتماعية، الصحة، المرأة والشؤون الاسرة بمقاطعة براندنبورغ		
النائبة	العضو الذي له حق التصويت	
Christina Böcker	Ulrich Wendte	الاسم:
Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie Referat 25	Referat 25	العنوان:
Henning-von-Tresckow-Str. 2-13 14467 Potsdam	Henning-von-Tresckow-Str. 2-13 14467 Potsdam	
0331 866-5251	0331 866-5250	تليفون:
0331 866-5209	0331 866-5209	فاكس:
christina.boecker@ masgf.brandenburg.de	ulrich.wendte@masgf. brandenburg.de	بريد إلكتروني:
وزارة الداخلية وشؤون البلديات لمقاطعة براندنبورغ		
النائب	العضو الذي له حق التصويت	
Klaus-Christoph Clavée	Hans-Jürgen Wende	الاسم:
Brandenburgisches Oberlandesgericht		العنوان:
Gertrud-Piter-Platz 11 14770 Brandenburg an der Havel		
03381 39200	030 80284-67	تليفون:
klaus-christoph.clavee@ olg.brandenburg.de	h-j.wende@arcor.de	بريد إلكتروني:
مسؤولة عن رعاية المهاجرين بمقاطعة براندنبورغ		
النائبة	مسؤولة عن رعاية المهاجرين	
Ute Kanzler	Dr. Doris Lemmermeier	الاسم:
Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie Stabsstelle Landesbeauftragte		العنوان:
Integrationsbeauftragte des Landes Brandenburg Henning-von-Tresckow-Str. 2-13 14467 Potsdam		
0331 866-5016	0331 866-5013	تليفون:
0331 275485016	0331 275485013	فاكس:
integrationsbeauftragte@masgf.brandenburg.de		بريد إلكتروني:

أعضاء لجنة الحالات الصعبة بمقاطعة براندنبورغ منذ 01/01/2015

مسؤولة لجنة الحالات الصعبة ونائبيها		
Andreas Keinath	Patricia Chop-Sugden	الاسم:
Ministerium des Innern und für Kommunales des Landes Brandenburg Henning-von-Tresckow-Str. 9-13 14467 Potsdam		
0331 866-2210	0331 866-2200	تليفون:
0331 866-2399	0331 866-2202	فاكس:
hfk.geschaeftsstelle@mik.brandenburg.de		
بريد إلكتروني:		
الكنيسة الاتحادية برلين - براندنبورغ - شليز او بلورز		
Joachim Harder	Monique Tinney	الاسم:
Neuruppin	Potsdam	المكان:
03391 5105397	030 450577055	تليفون:
joachimharder@gmx.net	m.tinney@kkbs.de	بريد إلكتروني:
الكنيسة الكاثوليكية - برلين		
Michael Kaufuß	Dr. Franz Josef Conraths	الاسم:
033200 86011	033971 52801	تليفون:
منظمات اللاجئين بمقاطعة براندنبورغ (القسم الاستشاري بمقاطعة براندنبورغ)		
Simone Tetzlaff	Kirstin Neumann	الاسم:
03302 222918	0160 5633193	تليفون:
asylberatung. hennigsdorf@gmx.de	neumann@fluechtlingsrat- brandenburg.de	بريد إلكتروني:
رابطة الجمعيات الرئيسية للرعاية الاجتماعية بمقاطعة براندنبورغ		
Thomas Thieme	Ina Stiebitz	الاسم:
Caritasverband für das Erzbistum Berlin e. V. Beauftragter für die Landkreise Oder-Spree und Dahme- Spreewald/Migrationsfachdienst Eisenbahnstraße 16 15517 Fürstenwalde/Spree	Flüchtlingsberatungsstelle des Diakonischen Werkes Potsdam e. V. Rudolf-Breitscheid-Str. 64 Hinterhaus 14482 Potsdam	العنوان:
03361 770843	0331 20077941	تليفون:
03361 770848	0331 2008382	فاكس:
t.thieme@caritas-brandenburg.de	i.stiebitz@dw-potsdam.de	بريد إلكتروني:
اتحاد مدن وبلديات مقاطعة براندنبورغ		
Monika Gordes	Thomas Golinowski	الاسم:
c/o Städte- und Gemeindebund Brandenburg	Stephensonstr. 4 14482 Potsdam	العنوان:
0331 74351-0	0331 74351-23	تليفون:

وزارة العمل، الشؤون الاجتماعية، الصحة
المرأة والأسرة بمقاطعة براندنبورغ
قسم الإعلام
Henning-von-Tresckow-Straße 2–13
14467 Potsdam
www.masgf.brandenburg.de

تحت رعاية مسؤولة شؤون الهجرة والاندماج
بمقاطعة براندنبورغ
بريد إلكتروني:
integrationsbeauftragte@masgf.brandenburg.de

وزارة الداخلية وشؤون البلديات
بمقاطعة براندنبورغ
Referat 21
Ausländer- und Asylrecht, Staatsangehörig
keitsrecht, Fachaufsicht ZABH – Geschäfts
stelle der Härtefallkommission
البريد الإلكتروني:
hfk.geschaeftsstelle@mik.brandenburg.de

الترجمة: المركز الدولي للغات
التصميم: vantronye – visuelle kommunikation
الطباعة: Druckerei Grabow Medien GmbH
عدد النسخ: 400

شهر نوفمبر 2018

ما هي لجنة الحالات الصعبة؟

مهمة لجنة الحالات الصعبة هي فحص الحالات الفردية المعنية بالترحيل الاجباري من ألمانيا والتي تتعلق بأي أجنبي أو أجنبية لأسباب تستدعي حالات استثنائية ترجع لحالات إنسانية ملحة أو أسباب فردية. تؤدي لجنة الحالات الصعبة أعمالها في نطاق احكام المادة 23a من قانون الإقامة المتداول ولأنحة لجنة الحالات الصعبة لمقاطعة براندنبورغ (HFKV).

لجنة الحالات الصعبة هي مؤسسة مستقلة تشكلها الحكومة المحلية وتتألف من عشرة أعضاء يختارون من الكنائس، من جمعيات الرعاية الإجتماعية، من منظمات اللاجئين، من جمعيات المدن و من حكومة مقاطعة براندنبورغ (انظر قائمة الاعضاء الموجودة بهذه النشرة).

كيف يتم دراسة الحالات الصعبة؟

تقدم طلبات الحالات الصعبة فقط لاعضاء اللجنة. الاشخاص المعنيين يكونوا على اتصال مباشر باحدى أعضاء لجنة الحالات الصعبة. عندما يصل عضو اللجنة إلى نتيجة تمكنه من تقديم الطلب الذي يرى من خلاله املا في تحقيق نتيجة ايجابية، يقوم العضو المختص بتحضير الوثائق وعرض الطلب على اللجنة لأخذ المشورة. العضو المختص يتولى جميع الإجراءات ويكون على اتصال بالشخص المعني بمشكلته. كما يقوم بأبلاغ الشخص المعني بجميع المعلومات المستجدة وكذلك في كل ما يتعلق بالتعديلات الخاصة بالاتصال به. أثناء هذه الإجراءات أنت ليس بحاجة إلى محام.



تتولى لجنة الحالات الصعبة فقط الحالات التي يتعذر فيها الحصول على إقامة داخل البلاد في حدود اللوائح وقانون الإقامة المعمول بها. علاوة على ذلك تكون اللجنة مقتنعة تماماً بعدم ترحيل الشخص المعني لأسباب إنسانية ملحة مقارنة بحالات أشخاص أخرى معنيين. يشترط ان تكون مصلحة شؤون الأجانب الموجودة في براندنبورغ هي الجهة المختصة بشؤون تصاريح إقامة الأجانب.

تجتمع لجنة الحالات الصعبة في العادة مرة كل شهر. وتناقش فيها بالتفصيل الطلبات المقدمة. وفي حالة الحصول على الأقل على ثلثي أصوات اعضاء اللجنة الذين يحق لهم التصويت والمعني بالتأكد من الحالات الفردية الخاصة تتقدم اللجنة بالتماس لعرضه على وزير الداخلية وشؤون البلديات.



يقرر وزير الداخلية وشؤون البلديات هل يوافق قرار لجنة الحالات الصعبة. وفي حالة الموافقة تقوم الجهة المختصة بشؤون الأجانب بمنح تصريح الإقامة وفقاً للمادة 23a من قانون الإقامة.

هل يجوز الترحيل أثناء قيام لجنة الحالات ممارسة أعماله؟

طبقاً للقانون رقم 4 الفقرة 4 من قانون لجنة الحالات الصعبة (HFKV) فإنه ل يجوز للجهة المسؤولة عن شؤون الاجانب بناء على تعليمات وزارة الداخلية وشؤون البلديات الترحيل أثناء نظر لجنة الحالات الصعبة في الموضوع ذاته. ولا ينطبق ذلك على الحالات التي يكون تم فيها تحديد موعد الترحيل.

متي تنتهي إجراءات الحالات الصعبة؟

تنتهي إجراءات الحالات الصعبة في حالة الحصول على تصريح بالاقامة أو الحق في الحصول على تصريح بالاقامة أو الحق في تقديم طلب لجوء أو إذا كانت الأسباب الوحيدة لاعاقبة الترحيل إلى الدولة المعنية قد تم النظر اليها أو سوف سينظر اليها. يمكن الاطلاع علي المزيد من المعاومات حول اسباب استبعاد الطلب في الموقع الالكتروني التالي:

www.mik.brandenburg.de/de/haertefallkommission

يقوم عضو اللجنة بفحص الطلب ومراعاة اسباب الاستبعاد وتقديم المشورة الخاصة بذلك.

ماهي البيانات المطلوب تقديمها للجنة الحالات الصعبة؟

أسم العائلة، الأسم، تاريخ الميلاد، الدولة التي تنتمي إليها/العشيرة، الحالة العائلية، العنوان الحالي (من المهم تقديم العنوان الذي يمكن بسهولة الاتصال بك خلال جميع مراحل سير هذه الاجراءات)، الجهة الخاصة بشؤون الاجانب.

تقديم المعلومات الخاصة بوضعك القانوني كأجنبي ولا سيما الموعد المحدد لمغادرة البلاد.

المراسلات الخاصة مع الادارات، والرسائل المختصرة مع المحامين، الادارات الخاصة بالاجانب والوثائق المعنية بحقك في اللجوء بما في ذلك الأحكام والأوامر القضائية.

أعطاء صورة عن الاسباب الانسانية أو الشخصية التي تجعل من ترحيلك أمر عسير (أرفق الوثائق الموجودة لديك) من المهم جداً تقديم ما يفيد سعيتك في الاندماج مثل (المعرفة والمهارة اللغوية، الاشتراك في الاعمال التطوعية، نوع وطبيعة العمل، العلاقات الإجتماعية، وما إلى ذلك).

موافقة الشخص المعني وعند الحاجة تقديم موافقة من اقاربه لمعالجة المعاومات الشخصية ووثائق الملف.